

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара

ОСВІТНЬО – ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«ПЕРЕКЛАД З АНГЛІЙСЬКОЇ ТА НІМЕЦЬКОЇ МОВ»

рівень вищої освіти *другий (магістерський)*

Спеціальність *В 11 ФІЛОЛОГІЯ*

галузь знань *В Культура, мистецтво та гуманітарні науки*

ЗАТВЕРДЖЕНО:

вченою радою Дніпровського
національного університету
імені Олеся Гончара
протокол № 15 від 21 . 05 .2026 р.

Вводиться в дію з 01.09.2026 р.

Ректор Дніпровського національного
університету імені Олеся Гончара


 Сергій ОКОВИТИЙ
наказ № 190 від 22 . 05 .2026 р.

**Дніпро
2026**

ПЕРЕДМОВА

1. **Внесено:** кафедра перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства.

2. Розробники (робоча група):

1. Панченко Олена Іванівна, доктор філологічних наук, професор, завідувач;
2. Вотінцева Марина Леонідівна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців;
3. Шевчик Катерина Юріївна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців;
5. Осташева Юлія Вікторівна, директор, Катеринославська дверна артель
6. Уваренко Іван Олегович ДНУ, 2025 р.н, другий (магістерський) рівень вищої освіти, В11 Філологія, ОП «Переклад з англійської та німецької мов»

3. При розробці враховані вимоги:

Освітнього стандарту спеціальності:

Стандарт вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія затверджений наказом Міністерства освіти і науки України від 20 червня 2019 року № 871, вводиться в дію з 2019 /2020 навчального року.

Постанови КМУ від 29 квітня 2015 р. № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої та фахової передвищої освіти» (зі змінами).

4. Рецензії-відгуки стейкхолдерів (додаються):

Роботодавці:

1. Власова Тетяна Іванівна, завідувач кафедри філології та перекладу УДУНТ.
2. Шульга Юлія Павлівна, директор, Катеринославська дверна артіль.
3. Сахаров Василь Данилович, завідувач відділу, Центральна державна науково-технічна бібліотека гірничо-металургійного комплексу України.
4. Черноватий Леонід Миколайович, професор кафедри перекладу Харківського національного університету імені В. Каразіна.

Здобувачі вищої освіти:

1. Калюжна Дарина, ДНУ, 2024 р.н., другий (магістерський) рівень вищої освіти, спеціальність 035 Філологія, ОП «Переклад з англійської та німецької мов»
2. Бойко Наталія, ДНУ, 2024 р.н., другий (магістерський) рівень вищої освіти, спеціальність 035 Філологія, ОП «Переклад з англійської та німецької мов»
3. Нечай Софія, ДНУ, 2024 р.н., другий (магістерський) рівень вищої освіти, спеціальність 035 Філологія, ОП «Переклад з англійської та німецької мов»

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми

Рекомендовано:

вчена рада факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства:

протокол № 7 від «24» 03 2026 р.

Голова вченої ради  Ірина ПОПОВА

Погоджено:

Рада із забезпечення якості вищої освіти та освітньої діяльності ДНУ:
протокол № 8 від «20» 05 2026 р.

Голова РЗЯВО  Валентина СІЛІЧ-БАЛГАБАЄВА

Затверджено та надано чинності рішенням вченої ради Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара:
від 21 . 05 .2026 р., протокол № 15 (редакція для набору 2026/2027 н.р.).

1. Профіль освітньої програми зі спеціальності B11 Філологія

1 – Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара Факультет української й іноземної філології та мистецтвознавства Кафедра перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців
Офіційна назва освітньої програми	Освітньо-професійна програма «Переклад з англійської та німецької мов»
Офіційна назва освітньої програми (англійською мовою)	Educational and professional program «Translation from English and German»
Спеціальність	B11 Філологія
Спеціалізація	B11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Ступінь вищої освіти	Магістр
Освітня кваліфікація мовою оригіналу	магістр філології за спеціалізацією Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Кваліфікація в дипломі	Ступінь: магістр Спеціальність: B11 Філологія Спеціалізація: B11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська Освітня програма: Переклад з англійської та німецької мов
Кваліфікація в дипломі (англійською мовою)	Degree: Master Specialty: B11 Philology Specialization: B11.041 Germanic languages and literatures (including translation), primary - English Educational program: Translation from English and German
Професійна кваліфікація	не надається Процедура присвоєння професійної кваліфікації регламентується «Порядком про присвоєння професійної кваліфікації у Дніпровському національному університеті імені Олеся Гончара»
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1 рік 4 місяці
Наявність акредитації	Міністерство освіти і науки України Сертифікат з акредитації спеціальності 035 Філологія рівень <u>магістр</u> НД № 0495246, від 19.10.2017 р. Термін дії до 01.07.2023 р.
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF LLL – 7 рівень
Передумови	Наявність ступеня бакалавра, ОКР спеціаліста. Умови вступу визначені правилами прийому в ДНУ
Форми здобуття освіти	денна
Мова(и) викладання	англійська, українська
Термін дії освітньої програми	На період дії сертифікату з акредитації спеціальності до 31.12.2027р. (відповідно до постанови КМУ від 16 березня 2022р. № 295) або до проходження первинної акредитації освітньої програми

Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	www.dnu.dp.ua
2 – Мета освітньої програми	
Підготовка висококваліфікованих фахівців для здійснення професійної діяльності, пов'язаної із аналізом, творенням, перетворенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, проведенням наукових досліджень з англійської та німецької мов, їх одиниць, процесів і явищ; встановленням закономірності розвитку та функціонування англійської та німецької мов; розв'язанням актуальних практичних та/або теоретичних задач (як із науково-дослідною, критично-аналітичною, так і з прикладною метою); організацією успішної комунікації різними мовами.	
3 – Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	галузь знань – В Культура, мистецтво та гуманітарні науки спеціальність – В11 Філологія спеціалізація - В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша англійська Об'єкт(и) вивчення та/або діяльності: англійська та німецька мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі. Цілі навчання: підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Теоретичний зміст предметної галузі: система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології, зокрема англійського та німецького мовознавства та літературознавства. Методи, методики та технології: система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології, зокрема англійського та німецького мовознавства та літературознавства. Інструменти та обладнання: програми для автоматичного перекладу, відео-, аудіо- матеріали, комп'ютерне обладнання, інтернет ресурси, мультимедійні обладнання. Програми для аналізу текстів (AntConc, WordSmith Tools, Sketch Engine), програми автоматизованого перекладу (Trados, MemoQ, SDL Studio), використання навчальних платформ (Office 365, Moodle) для викладання мов, інструменти для проведення опитувань і збору даних (Google Forms, Qualtrics).
Відповідна деталізована галузь Міжнародної стандартної класифікації освіти ISCED-F 2013	0231 Language acquisition 0232 Literature and linguistics

Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна програма магістра має академічну орієнтацію. Програма спрямована на засвоєння мови та літератури у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах; оволодіння основами перекладу у теоретичному, практичному, науково-дослідницькому аспектах; основами комунікації у професійному і міжкультурному аспектах.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Спеціальна освіта в галузі філології. Ключові слова: філологія, германські мови та літератури, переклад, мовознавство (лінгвістика), літературознавство.
Особливості програми	Поглиблене вивчення англійської та другої іноземної мови та літератури в широкому мультикультурному контексті. Готує фахівців з різних видів перекладу (технічного, юридичного тощо). Реалізується англійською та німецькою мовою
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Випускники можуть працювати на первинних посадах за професіями, визначеними Національним класифікатором України: Класифікатор професій ДК 003:2010 (зі змінами): 2 Професіонали 2444 Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів 2444.1 Філолог-дослідник; 2444.1 Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика, переклади) 2444.2 Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі 2444.2 (24316) Перекладач 2444.2 Філолог 2444.2 Лінгвіст Може здійснювати професійну діяльність за КВЕД-2005-2010: J 58 Видавнича діяльність J 60 Діяльність у сфері радіомовлення та телевізійного мовлення M 72 Наукові дослідження та розробки: 72.2 Дослідження й експериментальні розробки у сфері суспільних і гуманітарних наук N 82.2 Адміністративна та допоміжна офісна діяльність R 90 Діяльність у сфері творчості, мистецтва та розваг R 91 Функціонування бібліотек, архівів, музеїв та інших закладів культури S 94 Діяльність громадських організацій: 94.9 Діяльність інших громадських організацій
Подальше навчання	Продовження навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти для здобуття ступеня доктора філософії. Набуття додаткових кваліфікацій в системі освіти дорослих.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Програма передбачає поєднання методів і засобів, які застосовують у мовознавстві та літературознавстві, германістиці, у тому числі студентськоцентроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, навчання через практичну підготовку, машинний переклад.

Оцінювання	Екзамени, диференційовані заліки, есе, аналітичні огляди, контрольні-навчальні роботи, презентації, захист звіту з практики, захист курсової та кваліфікаційної робіт. Оцінювання навчальних досягнень здобувачів освіти здійснюється за 100-бальною шкалою.
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	<i>Компетентності, визначені стандартом вищої освіти:</i> ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні. ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
Спеціальні (фахові, предметні)	<i>Компетентності, визначені стандартом вищої освіти:</i> СК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах. СК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства. СК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки. СК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. СК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій. СК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. СК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. СК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату. <i>Компетентності, визначені закладом вищої освіти:</i> СК 9. Усвідомлення різноманіття та мультикультурності світу й здатність ставитися із повагою до національних та культурних

	традицій, способів роботи і мислення інших, керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва. СК 10. Системні уявлення про літературний процес, стилі, жанри, інноваційні концепції вітчизняного та зарубіжного літературознавства.
7 – Програмні результати навчання	
<i>Результати навчання, визначені стандартом вищої освіти:</i> ПР 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. ПР 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. ПР 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі. ПР 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування. ПР 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня. ПР 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації. ПР 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці. ПР 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства. ПР 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації. ПР 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації). ПР 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. ПР 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності. ПР 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються. ПР 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів. ПР 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу. ПР 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог. ПР 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі. <i>Результати навчання, визначені закладом вищої освіти:</i> ПР 18. Цінувати різноманіття та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва. ПР 19. Визначати жанрову парадигму та стильову специфіку в межах аналізу поезики творів сучасної та віддаленої в часі вітчизняної літератури, її когнітивного, світомоделюючого, соціорегулятивного потенціалу, демонструвати рівень теоретичних знань під час літературознавчого розгляду художніх творів різних жанрів та стилів.	

8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Кадрове забезпечення відповідає чинним Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності у сфері вищої освіти та базується на наступних принципах: відповідності наукових спеціальностей науково-педагогічних працівників освітнім галузі знань та спеціальності; обов'язковості та періодичності проходження стажування і підвищення кваліфікації викладачів; моніторингу рівня наукової активності науково-педагогічних працівників; впровадження результатів стажування та наукової діяльності в освітній процес.
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення навчальних приміщень та соціальна інфраструктура університету в повному обсязі відповідає чинним Ліцензійним умовам. В освітньому процесі використовується мультимедійне обладнання для проведення лекцій, для практичних та лабораторних занять – обладнання комп'ютерних лабораторій і спеціалізованих кабінетів (лабораторія «Сучасні технології навчання іноземним мовам», мультилінгвальний клас), а також комп'ютерних лабораторій. У разі використання технологій дистанційного навчання передбачається використання платформи MS Office 365.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Університет має власний веб-сайт за адресою http://dnu.dp.ua , де розміщено інформацію щодо інформаційного та навчально-методичного забезпечення освітнього процесу. Інформаційне забезпечення ґрунтується на використанні ресурсів: бібліотеки (з вільним доступом до різноманітних джерел інформації, також до наукометричних баз Scopus, Web of Science Core Collection), мережі Internet з вільним доступом, цифрового репозиторію Навчально-методичне забезпечення засновано на розроблених для кожної дисципліни робочих навчальних програмах, а також програмах практичної підготовки за спеціальністю. В наявності завдання для самостійної роботи студентів, методичні рекомендації для виконання курсових та дипломних робіт, пакети завдань для проведення ректорських та комплексних контрольних робіт. Критерії оцінювання знань та вмінь студентів розроблено для поточного, семестрового та ректорського контролю з кожної дисципліни, а також для підсумкової атестації. Для формування та дотримання принципів академічної доброчесності в освітньому процесі застосовується академічна антиплагіатна система відповідно до діючої угоди.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	На основі двосторонніх договорів між ДНУ та закладами вищої освіти України
Міжнародна кредитна мобільність	На основі двосторонніх договорів між ДНУ та закладами вищої освіти інших країн
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Можливе за умови вивчення студентом української мови

2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОП

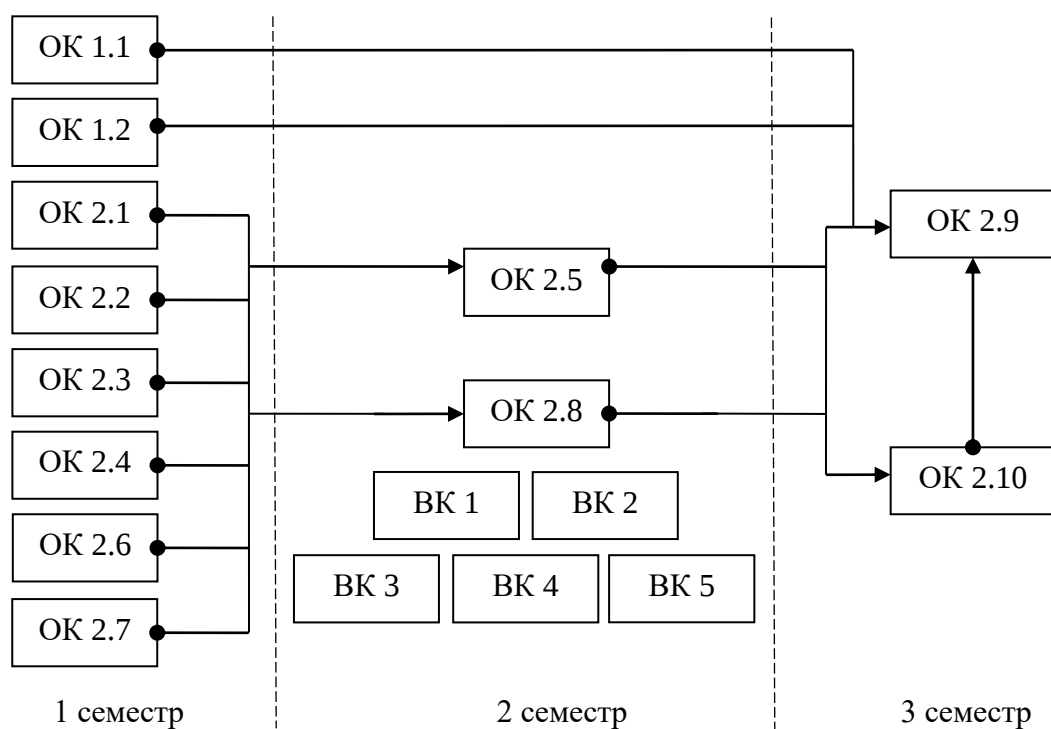
Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю	Послідовність вивчення, семестр
1	2	3	4	5
Обов'язкові компоненти:				
I Цикл загальної підготовки				
ОК 1.1	Методологія та організація наукових досліджень	3,0	екзамен	1
ОК 1.2	Іноземна мова професійного спілкування	3,0	диф. залік	1
Всього I		6		
II Цикл професійної підготовки				
ОК 2.1	Теорія літератури	4,0	екзамен	1
ОК 2.2	Загальне мовознавство	4,0	екзамен	1
ОК 2.3	Основна іноземна мова (англійська)	4,0	екзамен	1
ОК 2.4	Друга іноземна мова (німецька) з практикою перекладу	6,0	екзамен	1
ОК 2.5	Практика перекладу з основної іноземної мови	3,0	екзамен	2
ОК 2.6	Актуальні проблеми світового перекладознавства	3,0	диф. залік	1
ОК 2.7	Історія країн Західної Європи (Велика Британія / Німеччина / Франція)	3,0	диф. залік	1
ОК 2.8	Курсова робота	2,0	диф. залік	2
ОК 2.9	Виробнича практика: переддипломна	9,0	диф. залік	3
ОК 2.10	Підготовка та захист кваліфікаційної роботи	21,0	захист кваліфікаційної роботи	3
Всього II		59		
Разом		65		
Вибіркові компоненти:				
ВК 1	Дисципліна 1	5,0	диф. залік	2
ВК 2	Дисципліна 2	5,0	диф. залік	2
ВК 3	Дисципліна 3	5,0	диф. залік	2
ВК 4	Дисципліна 4	5,0	диф. залік	2
ВК 5	Дисципліна 5	5,0	диф. залік	2
Загальний обсяг обов'язкових компонент				65 (72%)
Загальний обсяг вибірових компонент (дисципліни за вибором студента)				25 (28%)
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ				90

Примітка: здобувачі вищої освіти обирають дисципліни за вибором відповідно до «Положення про порядок обрання здобувачами вищої освіти дисциплін за вибором у ДНУ» (перелік дисциплін розміщується на сайті університету).

2.2. Структурно-логічна схема ОП

Курс	Семестр	Компоненти освітньої програми	Кількість компонентів в за семестр	Кількість компонентів за навчальний рік
1	1	ОК 1.1, ОК 1.2, ОК 2.1, ОК 2.2, ОК 2.3, ОК 2.4, ОК 2.6, ОК 2.7	8	15
	2	ОК 2.5, ОК 2.8 БК 1, БК 2, БК 3, БК 4, БК 5	7	
2	3	ОК 2.9, ОК 2.10	2	2

Структурно-логічна схема послідовності вивчення (виконання) освітніх компонент ОП



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Атестація здобувачів здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи.
Вимоги до кваліфікаційної роботи	Кваліфікаційна робота має передбачати самостійне або у складі групи розв'язання складної задачі або проблеми у сфері <u>перекладознавства</u>, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. Кваліфікаційна робота не повинна містити ознак академічного плагіату, фабрикації чи фальсифікації. Кваліфікаційна робота має бути оприлюднена на офіційному вебсайті університету або його підрозділу, або у репозиторії університету.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

[illegible]

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПР) відповідними компонентами освітньої програми

	ОК 1.1	ОК 1.2	ОК 2.1	ОК 2.2	ОК 2.3	ОК 2.4	ОК 2.5	ОК 2.6	ОК 2.7	ОК 2.8	ОК 2.9	ОК 2.10
ПР 1	•	•			•					•	•	•
ПР 2		•			•	•	•	•	•	•	•	•
ПР 3	•		•		•			•		•	•	•
ПР 4	•									•	•	•
ПР 5		•			•					•	•	•
ПР 6		•			•	•	•	•				•
ПР 7	•			•							•	•
ПР 8	•		•		•							
ПР 9	•		•	•						•	•	•
ПР 10		•		•				•		•	•	•
ПР 11	•		•							•	•	•
ПР 12	•									•		•
ПР 13	•	•	•	•						•	•	•
ПР 14		•			•	•	•	•		•	•	•
ПР 15	•		•							•		•
ПР 16	•		•						•	•	•	•
ПР 17	•									•		•
ПР 18	•			•	•							
ПР 19	•		•		•					•	•	•